



Universidad  
de Alcalá



ANIVERSARIO  
PATRIMONIO  
MUNDIAL

# TURANDOT

GIACOMO PUCCINI





Con motivo del 25 aniversario de la declaración de la Universidad de Alcalá como Patrimonio de la Humanidad, se acicala, por primera vez en su historia, el Patio de Santo Tomás de Villanueva del Colegio Mayor de San Ildefonso, con la última obra compuesta por Giacomo Puccini, Turandot.

Es una representación que resume y desvela, en todo su esplendor, la capacidad creativa del ser humano pues, en el espectáculo, un valioso patrimonio material – el que supone el propio edificio del Rectorado y, muy en particular, el majestuoso patio herreriano que alberga la función-, se integra y complementa, entre los muros centenarios, con intangibles de inmenso valor patrimonial, al comulgar una de las óperas más extraordinarias con la historia de excelencia y revolución académica protagonizada por la Universidad de Alcalá desde que, en 1499, diera forma al primer campus universitario de Occidente.

Rendimos homenaje al talento que ha marcado nuestra trayectoria, un glorioso pasado que tiene continuidad en nuestros días y que, como avanzaba, ha valido a la Universidad de Alcalá su consideración por la UNESCO como Patrimonio de

la Humanidad. Este honor la hace única en España y lo comparte solamente con otras cuatro universidades en el mundo: Universidad de Virginia, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Central de Venezuela, y Universidad de Coímbra.

Y rendimos homenaje al talento que traza la senda de un presente y un futuro en el que sólo la imaginación pone límites a las posibilidades tecnológicas, y en el que, frente a los desafíos que puedan surgir, resulta imprescindible la solidaridad, la cooperación y las alianzas y sinergias entre instituciones públicas y privadas. Porque, por primera vez en España, una representación de Turandot se vale de la Inteligencia Artificial como resultado de un proyecto especial en colaboración con Telefónica. Historia, patrimonio -material e inmaterial- y vanguardia se unen, en definitiva, en este acontecimiento único, que espero disfruten.

**José Vicente Saz**

**Rector de la  
Universidad de Alcalá**

## ÍNDICE

Ficha artística

Argumento

25 años como  
Patrimonio Mundial

Biografías y reseñas

## FICHA ARTÍSTICA

### Dirección artística

Leonor Gago

### Dirección musical

Elisa Gómez

### Dirección de escena

Federico Figueroa

### Gestión de escena y de artistas

I. G. Artist Management S.L.

### Traducción simultánea

Carlos García De Castro

### Iluminación y Sonido

Silver Rain

### Vestuario

Ópera Nacional de Moldavia

### Sastras

Victoria Hodacov

Profira Madan

### Técnico internacional

Ion Luchian

### Técnico nacional

Juan Ignacio García

### REPARTO

#### Princesa Turandot

Olga Perrier

#### Calaf

Giorgi Meladze

#### Liu

Rocío Faus

#### Timur

David Cervera

#### Ping

Alejandro Chelet

#### Pang

Imanol Laura

#### Pong

Aitor Garitano

#### El Emperador Altoum

Ángel Castilla

#### Mandarín

Jorge Tello

Orquesta Ciudad de Guadalajara  
Coro EVUAH ensemble vocal

## ARGUMENTO

### Acto I

La obra comienza en el interior de la ciudad Imperial de Pekín, donde el pueblo escucha un edicto por el que se hace saber que la princesa Turandot se casará con aquel príncipe que responda correctamente los tres enigmas propuestos por ella misma. De no hacerlo así, el pretendiente morirá. Es entonces cuando se comunica que el Príncipe de Persia ha fallado y morirá al salir la luna. El pueblo acude a presenciar el suceso; entre ellos está, acompañado por una mujer que lo guía, un anciano ciego, que cae al suelo entre la multitud y es recogido por otro desconocido, que inmediatamente le reconoce como su padre. Se desvela, entonces, que el ciego es Timur, antiguo rey de los tártaros,

quien, tras perder la batalla, fue exiliado junto a una esclava, Liú, que le sirve de guía y mendiga por él. El desconocido que le recoge es Calaf, el príncipe tártaro.

Cuando aparece en escena el príncipe de Persia, joven apuesto y sereno, para ser ajusticiado, el pueblo, incluido el desconocido príncipe tártaro, pide piedad para él. Es entonces cuando aparece la princesa, quien ordena al verdugo que prosiga con la ejecución. Calaf cae prendado ante la belleza de la princesa y decide probar su suerte para conquistar su corazón de la princesa. Liú, la esclava, ruega al príncipe que desista, pero ya es tarde.

### Acto II

Cerca del palacio del Emperador, los tres ministros, Ping, Pang y Pong, cuentan sus desventuras y las situaciones vividas ante los deseos de la princesa. Reciben el anuncio de que hay un nuevo pretendiente, por lo que deben acudir al palacio. El emperador preside la ceremonia y, para evitar más derramamiento de sangre, intenta convencer al príncipe de que abandone su empeño, pero el príncipe se niega.

La princesa Turandot aparece en escena y explica su actitud ante sus pretendientes. Lo hace por venganza, ya que una de sus antepasadas, la princesa Lou-Ling, fue violada y dada por muerta por un extranjero. Turandot plantea al príncipe los tres enigmas, que este resuelve correctamente. Entonces ella, de manera inesperada, pide piedad a su padre para no ser entregada a un extranjero, pero el emperador le pide que cumpla su promesa. El príncipe, al ver la reticencia de la princesa, le propone que sea ella la que resuelva un nuevo enigma: si adivina su nombre antes del alba, él morirá.

### Acto III

Ya de noche, en los Jardines del Palacio, ordena a sus guardias localizar y matar a todos aquellos que sepan el nombre del príncipe y no lo digan. El príncipe interpreta, entonces, el aria más famosa de la ópera, *Nessun dorma* ("Nadie duerma"). Los guardias encuentran a su padre, Timur, y a la esclava, a quien amenazan y torturan, pero Liú, se niega a revelarlo. Turandot le pregunta cómo consigue esa fuerza interior, a lo que la esclava responde que es todo por amor y advierte a Turandot de que incluso ella caerá rendida ante él. Liú coge entonces una de las armas de los guardias y acaba con su vida, muriendo en brazos del príncipe. Tras una larga conversación, el príncipe logra besar a Turandot, que termina aceptando su fracaso. Finalmente, el príncipe, le revela su nombre: "Soy Calaf, hijo de Timur".

Amanece y suenan las trompetas de palacio. Ante su corte, se presentan el Emperador y su hija, para que esta revele el nombre del misterioso príncipe. Todos están expectantes y ella responde: "Su nombre es... amor". El pueblo lo celebra exultante.



## UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

### Patrimonio Cultural, Patrimonio Mundial

El día 2 de diciembre de 1998, la Unesco declaró a la Universidad de Alcalá y al recinto histórico de la ciudad de Alcalá de Henares como Patrimonio Mundial, por ser la primera ciudad universitaria planificada en la Edad Moderna; ser, a su vez, Ciudad de Dios y del Saber y por su repercusión cultural, con obras como la Biblia Políglota Complutense o figuras como Antonio de Nebrija, además de haber sido gran ciudad en el Siglo de Oro y cuna de Miguel de Cervantes; así como por ser una universidad difusora del conocimiento y de la lengua.

Es la única universidad en España que cuenta con esta declaración y, de los 30.000 centros universitarios que hay en el mundo, solo cinco ostentan esta distinción: la Universidad de Virginia (1987), la Universidad de Alcalá (1998), la Universidad Central de Venezuela (2000), la Universidad Nacional Autónoma de

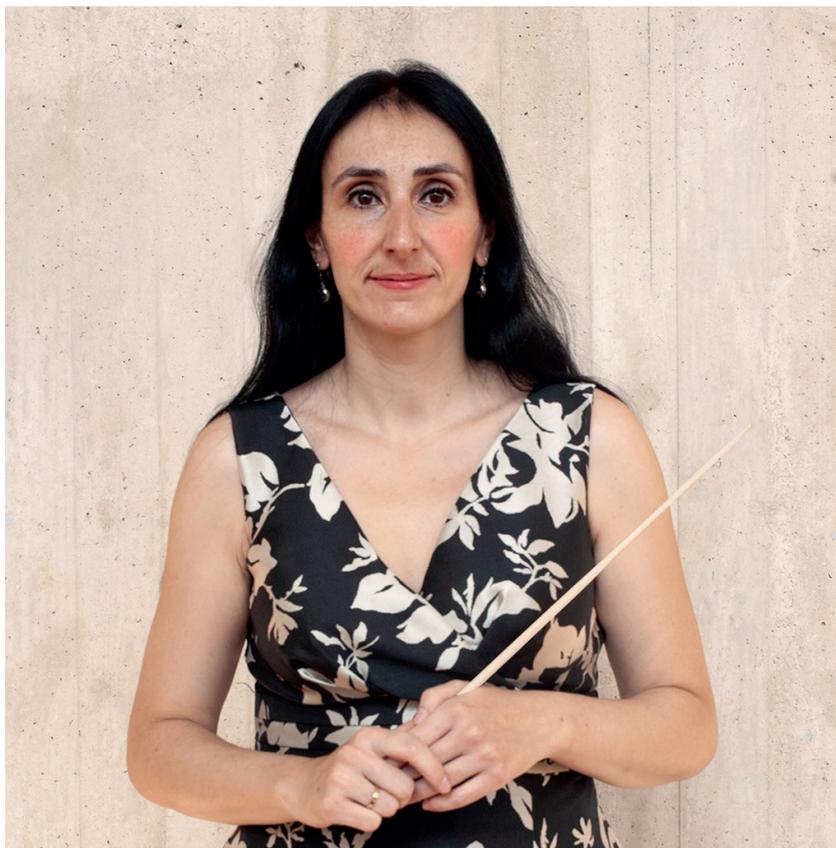
México (2007) y la Universidad de Coímbra (2013).

La conmemoración, en la que se enmarca esta representación de "Turandot", entre otras muchas actividades, gira en torno a una palabra, "VIVA", una expresión con la que la Universidad de Alcalá quiere transmitir entusiasmo, energía y optimismo, que es una universidad que sigue muy activa y en constante movimiento, que, siglos después, se mantiene en funcionamiento con la misma idea con la que fue diseñada.

La reconocida calidad de sus estudios, el desarrollo de importantes líneas de investigación o el interés histórico-artístico de sus emblemáticos edificios, entre otros valores, la sitúan a la vanguardia de las universidades públicas y es, asimismo, una universidad comprometida con la sociedad, integradora y abierta, que contribuye a la formación integral de las personas y al avance de la sociedad.

## ELISA GÓMEZ

### Dirección musical



Nacida en Madrid en 1982, pertenece a la nueva generación de jóvenes directores con proyección y formación desde la infancia. Aunque inicia su trayectoria musical con el piano, tiene una sólida educación en los campos de la armonía, la audición, el contrapunto, la composición y el canto.

Atraída vocacionalmente por el mundo de la dirección, finaliza sus estudios de Dirección de Coro y Dirección de Orquesta en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, obteniendo las más altas calificaciones y habiendo trabajado con diversos maestros, siendo Enrique García Asensio, discípulo destacado del Maestro Sergiu Celibidache, el que más influye en su visión técnica de la dirección y de la interpretación mediante el campo de la fenomenología musical. Amplía sus estudios en el ámbito de la dirección orquestal y obtiene la titulación de Máster en Dirección de Orquesta a través de ESMAR (Escuela Superior de Música de Alto Rendimiento). Además, posee una amplia experiencia en el repertorio sinfónico-coral.

Ha dirigido diferentes agrupaciones de manera continuada desde 1999. Actualmente, es fundadora y directora de la Escolanía, el Coro y la Orquesta Ciudad de Guadalajara, residentes del Teatro-Auditorio Buero Vallejo de Guadalajara, así como del Grupo Vocal Kromátika, abarcando su repertorio desde el Renacimiento hasta nuestros días y manteniendo un fuerte compromiso con la música contemporánea y con el estreno de obras de creadores actuales. Es también directora del Aula de Música Coral de la Fundación General de la Universidad de Alcalá y profesora-directora del Curso de Dirección Coral, impartido dentro de este proyecto. Desde 2021, es también directora de EVUAH ensemble vocal, la agrupación coral de esta Aula de Música Coral.

El afán por el entendimiento más profundo del fenómeno artístico-musical y por la educación y los fundamentos pedagógicos de la música, hace que se licencie en Psicología por la Universidad Autónoma de Madrid, centrando su interés en el estudio de las relaciones del binomio psicología-música.

## FEDERICO FIGUEROA

### Dirección de escena



Director de escena, dramaturgo y crítico musical, nació en Cintalapa (Chiapas, México). Estudió, en su país natal, Ingeniería Industrial, además de Bellas Artes y Música. Cursó diseño gráfico en Ciudad de México, talleres de arte dramático en Nueva York y La Habana; y estudios de Arquitectura en Madrid (Universidad Politécnica), así como diversos cursos de arte en otras ciudades europeas. Desde muy joven, se interesó por el mundo teatral; fue ayudante de directores de escena, en México y España, en teatro, zarzuela y ópera.

Su primera incursión como director en la lírica la realizó en la Ciudad de México, con un espectáculo basado en las "Siete canciones populares" de Manuel de Falla, en 1996. Después dirigió piezas teatrales y zarzuelas. Su debut como director de ópera fue con "Lucia di Lammermoor" de Donizetti en el Teatro Jovellanos de Gijón, en 2004. Desde entonces, ha llevado a la escena las óperas "La traviata", "Rigoletto", "La bohème", "Turandot" o "Carmen", entre otras.

Ha colaborado con publicaciones de México ("ProÓpera"), España ("Opera World", "Mundo Clásico"), Argentina ("Óperayre") y las del Festival Mozart de La Coruña, Teatro de la Zarzuela y Teatro Real de Madrid.

Es director artístico del Festival Medinaceli Lírico desde diciembre de 2020.

En este 2023, ha puesto en escena las obras "Apolo y Dafne", de Sebastián Durón y Juan De Navas, en Dallas (Texas); "Jasón" de Gaetano Brunetti, en una coproducción entre el Festival Brunetti y el Festival Medinaceli Lírico; y "Don Giovanni" en Santander. En el segundo semestre del presente año estrenará una nueva producción de "Tosca" en el Teatro Municipal de Cali (Colombia), y las zarzuelas "Doña Francisquita" (Festival de Zarzuela de La Solana) y "La ruta de Don Quijote", de Rodríguez Albert, en Miami, además de las reposiciones de "Jasón", en El Escorial y "La Corte de Faraón", en Valladolid.

## L.G. ARTIST MANAGEMENT S.L

### Gestión de escena y artistas



L.G. Artist Management S.L. nace en 2011 como agencia exclusiva de Estrellas de la Ópera, Ballet, Música Sinfónica y Flamenco. Perteneció a LEONOR GAGO Associated Companies, junto con Almamahler Producciones (2016) (productora y distribuidora de ballet, danza, circo y góspel) y Concerlírca S.L. (1994) distribuidora de ópera en las principales provincias de España.

Desde 2014, forma parte del programa Icx Next (Comercio Internacional de España) y de Sodercan (Sociedad para el desarrollo de Cantabria en el mundo). Actualmente, colabora con Los Emiratos Árabes, Chile, Colombia, Perú, México, Alemania, Italia, Portugal, Turquía, Marruecos, Ucrania y Moldavia.

Durante los últimos años, ha ofrecido, en exclusiva para España, las funciones de la Ópera Nacional de Moldavia, la Europa Sinfónica Orquesta, Coro de Gospel de la "Iglesia Baptista Canaán" de Harlem (Nueva York), el Circo Finzi Pasca de Lugano (Suiza), Ballet Clásico de Kiev y Las Estrellas de la Danza, entre otros.

Trabaja en teatros de todo el mundo siempre con el objetivo de acercar los mejores espectáculos y artistas al público. Colabora con artistas de primera talla mundial, como Ainhoa Arteta, Ara Malikian, Ragàa Eldin, Rocío Márquez, Alba Heredia, Nester Martorell y Vladislav Lisak, entre otros.



## ORQUESTA CIUDAD DE GUADALAJARA

La Sociedad Musical Ciudad de Guadalajara es una agrupación cultural creada y dirigida por Elisa Gómez, dedicada a promover y fomentar la cultura musical en sus diferentes facetas (vocal-instrumental) entre niños, jóvenes y adultos. Incluye, entre otras, una agrupación instrumental orquestal de tipo profesional, la Orquesta Ciudad de Guadalajara, una formación estable que nace en 2012 con la vocación de construir un grupo musical del máximo rigor artístico y con clara

voluntad de presencia y pervivencia en el cada vez más competitivo panorama musical nacional.

La Orquesta se nutre de músicos profesionales con titulación en conservatorios superiores, con amplia experiencia, calidad técnica e ilusión por realizar interpretaciones del más alto nivel artístico. Desde hace unos años es la agrupación residente del Teatro-Auditorio Buro Vallejo de Guadalajara.



## EVUAH ENSEMBLE VOCAL

EVUAH ensemble vocal es el proyecto, con forma de coro mixto, del Aula de Música Coral de la Fundación General de la Universidad de Alcalá, dirigido por Elisa Gómez. Reúne a cantantes con amplia experiencia, lo que permite ofrecer programas exigentes y de calidad que abarcan, especialmente, desde el Romanticismo hasta nuestros días, prestando un marcado interés a la investigación de la música coral contemporánea y de los compositores actuales.

La motivación del grupo es buscar caminos no explorados, ser diferentes e inconformistas, vivir con gran pasión cada proyecto y aportar siempre lo mejor para conseguir un sonido propio enfocado a resaltar la expresividad, musicalidad y presencia escénica del grupo.

En octubre de 2022, obtiene un segundo premio en su primera participación en un certamen de ámbito nacional, el Concurso "Antonio José" de Burgos.

# TURANDOT

Con la participación especial de



En esta colaboración, la escenografía de la ópera cobra vida gracias al arte generativo y la inteligencia artificial, creando un espectáculo que entrelaza la tradición operística con la innovación tecnológica.

Ha pasado casi un siglo desde que el mundo disfrutó por primera vez de Turandot de Puccini. Telefónica en colaboración con la Universidad de Alcalá explora, en

esta ocasión, cómo una IA interpreta visualmente una ópera, en una conversación entre lo orgánico y lo virtual, el pasado y lo que está por venir. A partir del análisis de la escenografía de la ópera a lo largo de la historia de Turandot, se han creado las piezas generativas que representan de manera artística lo intangible y crean un nexo entre la ópera y las nuevas tecnologías.

